

**Отзыв на автореферат диссертации Черкашиной Маргариты Вадимовны «Способы репрезентации поэзии Ива Бонфуа: от театрализации к экфрасису», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук**

Диссертация М.В. Черкашиной посвящена выдающемуся французскому поэту второй половины XX-начала XXI вв. Иву Бонфуа, чье художественное творчество было тесно связано с философской рефлексией экзистенциалистского толка - осмыслением мира и слова. В нашей стране его творчество изучено недостаточно, хотя в последнее время его стали включать в вузовские программы по истории мировой литературы. За рубежом вышло множество исследований творчества Бонфуа. Принимая во внимание как российский, так и иностранный опыт, и отказавшись от всякого популяризаторства (на которое она в принципе имела полное право в связи с малоизвестностью автора в России), М.В. Черкашина выстроила свою собственную новаторскую методологию, четко резюмированную в автореферате, и эта методология дала ей возможность совершенно оригинально осмыслить эволюцию поэзии Бонфуа.

В центре работы – тесно связанные между собой практика и теория образа у французского автора. Диссертант исходит из представления ранней поэзии Бонфуа как «театра видения», и «театрализация» в этом случае ассоциируется со специфическим «оживлением» (театр – одно из «живых искусств», если воспользоваться калькой с французского «*arts vivants*») поэтических образов. Эти образы у раннего Бонфуа возникают в связи с произведениями искусства, и их было бы легко назвать словом «экфрасис», однако М.В. Черкашина тонко подмечает их особую конкретность, бытийность и даже сакральность, как бы буквально иллюстрирующую труды М. Хайдеггера о поэзии. Именно в этом смысле М.В. Черкашина и употребляет понятия «театральности» и «театрализации», ассоциирующиеся с архаичными (сакральными) формами театра. Как справедливо замечает М.В. Черкашина, в более поздний период своего творчества (начиная с конца 1980-х годов) Бонфуа объявляет «войну против образа», обернувшейся тем, что поэт «дает целую россыпь уникальных разновидностей экфрасиса, которым удается счастливо избежать прямой описательности через соположение образа с нарративом» (с.14). Это рассуждение может выглядеть парадоксальным, если бы М.В.Черкашина не напомнила о философской сущности экфрасиса как «невыразимо выразимом» (цитата из М.В. Гоголя). В автореферате дается аналитический обзор этой «россыпи», состоящей из «контекстуальных», «воображаемых» экфрасисов, «экфрасисов-*tombeau*» и т.д. Смысл этой классификации не ограничивается стремлением к академической упорядоченности, он призван обозначить особые отношения поэзии и слова к сущему, понимаемому и как особое поэтическое бытие, и как универсальное мировое бытие культуры. Отсюда парадоксальный, по мнению М.В. Черкашиной, результат «войны против образа»: визуальные образы и слово становятся полноправными «вещами мира» (с. 30) - по сути преобразующими мир. Предложенный М.В. анализ, в котором объединились и лингвистические, и литературоведческие, и философские, и антропологические методологии, позволяет по-новому понять и теоретические труды Бонфуа, и его поэтическую (в то числе и переводческую) практику.

Автореферат М.В. Черкашиной – пример интереснейшего научного дискурса, в котором его автору удалось в сжатой и ясной форме передать сложнейшую структуру поэтического мышления и поэтического бытия Бонфуа. С формальной точки зрения, автореферат отражает все требуемые для квалификационной работы сведения о состоянии вопроса (достаточно подробный для данного жанра анализ литературы), целях и задачах работы, научной и методологической новизне, теоретической и практической значимости, положениях, вынесенных на защиту, исчерпывающей апробации диссертации на международных конференциях и в публикациях.

Автореферат диссертации Черкашиной Маргариты Вадимовны «Способы репрезентации поэзии Ива Бонфуа: от театрализации к экфрасису», а также и само диссертационное исследование, с которым мы имели возможность ознакомиться, являются фундаментальным научным трудом. Будучи выполненным в полном соответствии со всеми требованиями ВАК, новаторский труд М.В. Черкашиной, превосходит уровень квалификационной работы и глубиной анализа фактического материала, и широтой эрудиции, и особенно своей методологической виртуозностью. М.В. Черкашина бесспорно заслуживает присвоения ей ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.03 - литература народов стран зарубежья (литература Европы).

Елена Дмитриевна Гальцова  
Доктор филологических наук, ведущий научный сотрудник ИМЛИ РАН  
galtsova05@mail.ru  
(ИМЛИ им. А.М. Горького РАН, Москва, 121069, ул. Поварская, д. 25 а)

09.04.2018

ПОДПИСЬ ЗАВЕРЯЮ

ИНЖЕНЕР ОТДЕЛА

ВАСИЛЬЕВА АННА ВАЛЕНТИНОВНА

